

Measure what you see.

byko-spectra *effect*

Safety Instructions

Safety instructions	3
EC Declaration of Conformity	27
Sicherheitshinweise	4
EG-Konformitätserklärung	27
Consignes de sécurité	5
Déclaration de conformité CE	28
Segnalazioni di sicurezza	6
Dichiarazione di conformità CE	28
Instrucciones de seguridad	7
Declaración de conformidad CE	29
Instruções de segurança	8
Declaração de Conformidade CE	29
Veiligheidsinstructies	9
EG-conformiteitsverklaring	30
Sikkerhedshenvisninger	10
EF-overensstemmelseserklæring	30
Säkerhetsanvisningar	11
EG-försäkran om överensstämmelse	31
Sikkerhetshenvisninger	12
EF-samsvarserklæring	31
Turvallisuusohjeet	13
EY-yhdenmukaisuusvakuutus	32
Wskazówki bezpieczeństwa	14
Deklaracja zgodności WE	32
Bezpečnostní pokyny	15
Prohlášení o shodě EU	33
Bezpečnostné pokyny	16
Vyhlasenie o zhode s predpismi ES	33
Varnostni napotki	17
Izjava ES o skladnosti	34
Biztonsági útmutatások	18
EK szabvány-megfelelési nyilatkozat	34
Instrucțiuni de siguranță	19
Declarație de conformitate CE	35
Указания за безопасност за	20
EO-декларация за съответствие	35

Υποδείξεις ασφαλείας.....	21
Δήλωση πιστότητας ΕΚ.....	36
Güvenlik Uyarıları	22
EG-Uygunluk Beyanı	36
Указания по технике безопасности.....	23
Заявление о соответствии стандартам ЕС.....	37
Ohutusjuhised	24
EÜ vastavusdeklaratsioon	37
Drošības instrukcija.....	25
EK atbilstības deklarācija	38
Saugos reikalavimai	26
EB atitikties deklaracija	38

Safety instructions

Read the safety instructions in this manual before operating the instrument for the first time. This operating manual is an integral component of the instrument. No claims of product liability or warranty can be honored, if the device is not operated according to the manual.

If you pass this instrument to somebody else, make sure to include these instructions. Any questions?

Please contact BYK-Gardner Customer Service - www.byk.com/instruments.

DANGER injuries possible



- Defects and extraordinary loads.
If safe operation can no longer be presumed, shut down the device and secure it against unintended operation.
- The device must be presumed unsafe to operate:
 - if visible damage is evident,
 - if the instrument is no longer working,
 - if it has been stored for long periods under adverse conditions.
- The instrument must be connected to a mains socket equipped with a properly functioning protective earth (PE) conductor. If the PE conductor is absent or faulty, the instrument will not comply with safety and EMC requirements.
- Before starting the instrument, you must ensure that the mains voltage given on the mains input socket matches the supply voltage in the building where the instrument is being installed (for voltages, see type plate on mains input socket or refer to technical data).
- Never perform any mechanical or electrical repairs on the instrument. The instrument may only be opened at service centres authorised by BYK-Gardner.
- To disconnect the instrument from the mains, pull the power plug out of the mains socket. Make sure that the mains socket is readily accessible and only use the supplied power cable.
- Always disconnect the instrument from the mains before replacing lamps or fuses. Allow the lamp to cool down before replacing it and only use fuses that have been approved by the manufacturer.

Technical Data

Temperature range	+10 °C to +42 °C (50 °F to 110 °F) for operation 0 °C to +60 °C (32 °F to 140 °F) for storage
Rel. humidity	Up to 85% non-condensing/35 °C (95 °F)
Power supply	115/230 V ~ 60/50 Hz, max. 1.0 A
Fuse	230 V ~ 2x T 0.8 AH 250 V ~ 115 V ~ 2x T 1.6 AH 250 V ~

Sicherheitshinweise

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte die Sicherheitshinweise in dieser Anleitung. Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Gerätes. Es können keine Produkthaftungs- und Gewährleistungsansprüche geltend gemacht werden, wenn das Gerät nicht entsprechend der Anleitung betrieben wird.

Wenn Sie das Gerät weitergeben, stellen Sie sicher, diese Betriebsanleitung beizufügen.

Bei weiteren Fragen wenden Sie sich bitte an unseren BYK-Gardner Kundendienst – www.byk.com/instruments.

GEFAHR: Verletzungen möglich



- Fehler und außergewöhnliche Beanspruchungen.
Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigtes Einschalten zu sichern.
- Ein gefahrloser Betrieb ist nicht mehr möglich:
 - wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist,
 - wenn das Gerät nicht mehr arbeitet,
 - nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen.
- Das Gerät darf nur an Steckdosen mit einwandfreiem Schutzleiter angeschlossen werden. Bei fehlerhaftem Schutzleiteranschluss werden die Sicherheits- und EMV-Anforderungen nicht eingehalten.
- Vor Inbetriebnahme ist unbedingt sicherzustellen, dass die Netzspannung an der Netzeingangsbuchse mit der Versorgungsspannung der Hausinstallation übereinstimmt (Kenndaten siehe Typenschild an Netzeingangsbuchse bzw. technische Daten).
- Führen Sie am Gerät weder mechanische noch elektrische Reparaturen durch. Das Gerät darf nur von BYK-Gardner autorisierten Servicestellen geöffnet werden.
- Das Gerät wird durch Abziehen des Steckers der Netzanschlussleitung aus der Steckdose von der Versorgung getrennt. Achten Sie auf die freie Zugänglichkeit des Netzsteckers und verwenden Sie nur die mitgelieferte Netzanschlussleitung.
- Vor dem Lampen- oder Sicherungswechsel muss das Gerät unbedingt von der Netzversorgung getrennt werden. Lassen Sie die Lampe vor dem Wechsel abkühlen und setzen Sie nur die vom Hersteller freigegebene Sicherung ein.

Technische Daten

Temperaturbereich	Betrieb: +10 °C bis +42 °C (50 °F bis 110 °F) Lagerung: 0 °C bis +60 °C (32 °F bis 140 °F)
Relative Luftfeuchtigkeit	Bis zu 85% bei 35 °C (95 °F) nicht kondensierend
Stromversorgung	115/230 V ~ 60/50 Hz, max. 1,0 A
Sicherung	230 V ~ 2x T 0,8 AH 250 V ~ 115 V ~ 2x T 1,6 AH 250 V ~

Consignes de sécurité

Avant la mise en service, veuillez lire les consignes de sécurité dans le présent mode d'emploi, partie intégrante de l'appareil. Toute garantie ou droit issu de la responsabilité du fabricant est exclu en cas d'emploi abusif de l'appareil.

Ne transmettez cet appareil à d'autres personnes qu'avec les présentes consignes.

Pour obtenir de plus amples renseignements, adressez-vous au service après-vente BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.

DANGER Risque de blessure



- Pannes et surcharges.
Si l'exploitation fiable n'est plus garantie, mettre l'appareil hors tension et le protéger contre toute remise en service intempestive.
- Une exploitation fiable n'est plus garantie :
 - en cas de dommages nettement visibles,
 - si l'appareil ne fonctionne plus,
 - si l'appareil a été stocké pendant une période prolongée dans un environnement défavorable.
- Ne brancher l'appareil que si les prises femelles sont parfaitement mises à la terre. En cas de défaut d'isolement, les exigences en matière de sécurité et de CEM ne sont pas respectées.
- Avant la mise en service, s'assurer impérativement que la tension du secteur au niveau de la prise femelle secteur concorde à la tension d'alimentation interne (caractéristiques techniques, voir plaque signalétique sur la prise femelle d'entrée du secteur ou données techniques).
- Défense de procéder à des réparations mécaniques et électriques sur l'appareil. Seule une agence de service après-vente agréée BYK-Gardner est autorisée à ouvrir l'appareil.
- Pour couper l'appareil de l'alimentation électrique, il suffit de débrancher la prise mâle de la prise femelle. Veuillez à assurer l'accès à la prise mâle et n'utilisez que le câble d'alimentation fourni.
- Il est impératif de débrancher l'appareil avant de remplacer le fusible ou la lampe. Avant de remplacer la lampe, laissez-la refroidir et n'utilisez que le fusible agréé par le fabricant.

Caractéristiques techniques

Plage des températures	de +10 °C à +42 °C (50 à 110 °F) en service de 0 °C à +60 °C (32 à 140 °F) pendant le stockage
Humidité relative	85 % au maximum, sans condensation/35 °C (95 °F)
Alimentation en énergie	115/230 V ~ 60/50 Hz, max. 1,0 A
Fusible	230 V ~ 2x T 0,8 AH 250 V ~ 115 V ~ 2x T 1,6 AH 250 V ~

Segnalazioni di sicurezza

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, si prega di leggere le segnalazioni di sicurezza nelle presenti istruzioni d'uso. Le presenti istruzioni d'uso fanno parte della fornitura dell'apparecchio. Qualora si utilizzi l'apparecchio senza osservare le prescrizioni riportate nelle presenti istruzioni d'uso, decade qualsiasi diritto ad applicare la responsabilità sul prodotto o la garanzia.

Si prega di consegnare l'apparecchio a terze persone sempre assieme alle presenti segnalazioni.

Altre domande? Si prega di rivolgersi al servizio di assistenza clienti BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.

PERICOLO Rischio di ferite



- Guasti e sovraccarichi. Nel caso in cui non sia più garantito un esercizio conforme, togliere corrente all'apparecchio e assicurarlo per evitare un reinserimento accidentale.
- Un esercizio sicuro non è garantito:
 - in presenza di danni visibili,
 - nel caso in cui l'apparecchio non funzioni,
 - nel caso in cui si sia immagazzinato per periodi prolungati l'apparecchio in condizioni non idonee.
- Collegare l'apparecchio esclusivamente a prese dotate di conduttore di terra in condizioni ineccepibili. Se il collegamento con il conduttore di terra non è corretto non si rispettano i requisiti previsti per la sicurezza e la compatibilità elettromagnetica.
- Prima della messa in funzione, controllare assolutamente che la tensione di rete sul connettore di rete corrisponda alla tensione di alimentazione dell'impianto (per i dati caratteristici si prega di fare riferimento alla targhetta identificativa sul connettore di rete o ai dati tecnici).
- Non effettuare interventi di riparazione meccanici o elettrici sull'apparecchio. Solo sedi di assistenza autorizzate BYK-Gardner possono aprire l'apparecchio.
- È possibile scollegare lo strumento di misurazione dall'alimentazione scollegando dalla presa la spina del cavo di rete. Garantire l'accesso alla spina di rete e utilizzare esclusivamente il cavo di rete facente parte della fornitura.
- Prima di effettuare la sostituzione di lampadine o fusibili, scollegare assolutamente l'apparecchio dall'alimentazione di rete. Prima di effettuare la sostituzione, lasciar raffreddare la lampadina e utilizzare esclusivamente i fusibili omologati dal produttore.

Dati tecnici

Range di temperatura	Da +10 °C a +42 °C (50 °F a 110 °F) in esercizio Da 0 °C a +60 °C (32 °F a 140 °F) durante l'immagazzinamento
Umidità relativa	Fino all'85 % non condensante/35 °C (95 °F)
Alimentazione di corrente	115/230 V ~ 60/50 Hz, max. 1,0 A
Fusibile	230 V ~ 2x T 0,8 AH 250 V ~ 115 V ~ 2x T 1,6 AH 250 V ~

Instrucciones de seguridad

Sírvase leer las instrucciones de seguridad dadas en el presente manual antes de proceder a la puesta en funcionamiento del equipo. Estas instrucciones de seguridad forman parte integrante del mismo. Se declina toda reclamación en base a la responsabilidad civil del producto o sobre la garantía cuando el equipo se opera contrariamente a lo indicado en las instrucciones de uso.

Sírvase entregar el equipo a otras personas sólo en conjunto con las presentes instrucciones.

¿Alguna cuestión por aclarar? Sírvase dirigirse al servicio de asistencia al cliente de BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.

PELIGRO – Peligro de lesiones



- Averías y cargas excesivas. Siempre que no quedara garantizado el servicio fiable del equipo, sírvase desconectarlo y asegurarlo contra la conmutación accidental.
- Un servicio fiable deja de quedar garantizado:
 - en caso de deterioros claramente visibles,
 - cuando el equipo ya no funciona,
 - cuando el equipo ha estado almacenado durante largo tiempo bajo condiciones desfavorables.
- El equipo debe conectarse sólo a cajas de enchufe que dispongan de conductor de protección en perfectas condiciones. Los requisitos de seguridad y de antiparasitaje electromagnético dejan de cumplirse cuando la conexión del conductor de protección esté defectuosa.
- Anterior a la puesta en funcionamiento debe imprescindiblemente quedar garantizado que la tensión de red en el conector hembra de entrada concuerde con la del suministro de corriente de la instalación local (Datos característicos: véase el rótulo de características, respect., los datos técnicos).
- No realice en el equipo reparaciones mecánicas o eléctricas. El equipo debe ser abierto sólo por talleres de servicio técnico autorizados por BYK-Gardner.
- El suministro eléctrico del medidor se corta desconectando el enchufe de la línea de toma de corriente. Preste atención a la libertad de acceso al enchufe y sírvase sólo de la línea de toma de corriente adjunta al equipo.
- El equipo debe imprescindiblemente desconectarse del suministro eléctrico antes de cambiar la lámpara o del fusible. Deje que la lámpara refrigere antes de proceder al cambio de la misma e instale sólo el fusible autorizado por la marca.

Datos técnicos

Gama de temperatura	+10 °C hasta +42 °C (50 °F hasta 110 °F) en servicio 0 °C hasta +60 °C (32 °F hasta 140 °F) durante almac.
Humedad relativa	hasta 85 % sin condensación/35 °C (95 °F)
Suministro eléctrico	115/230 V ~ 60/50 Hz, máx. 1,0 A
Fusible	230 V ~ 2x T 0,8 AH 250 V ~ 115 V ~ 2x T 1,6 AH 250 V ~

Instruções de segurança

Antes de colocar o aparelho em funcionamento, leia as instruções de segurança neste manual. Este manual de operação é parte integrante do aparelho. Ficam sem efeito os direitos de garantia do produto, se o aparelho for operado em desacordo com as determinações do manual de operação.

O aparelho só pode ser entregue a outra pessoa junto com estas instruções.

Tem alguma questão? Contacte a assistência ao cliente da BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.

PERIGO Risco de lesões



- Defeitos e sobrecargas.
Caso a operação segura não esteja mais garantida, desligar o aparelho da corrente e bloquear contra funcionamento involuntário.
- Uma operação segura não está garantida:
 - quando há danos claramente visíveis,
 - quando o aparelho não funciona mais,
 - quando o aparelho foi armazenado sob condições impróprias durante períodos prolongados.
- O aparelho pode ser ligado apenas em tomadas com condutor de protecção em perfeito estado. Em caso de ligação incorrecta do condutor de protecção, não são cumpridos os requisitos de segurança e de CEM - compatibilidade electromagnética.
- Antes da colocação em funcionamento é imprescindível certificar-se que a tensão indicada na tomada de entrada da alimentação seja igual à tensão da rede na instalação predial (ver especificações na plaqueta de características junto à tomada de entrada da alimentação ou nos dados técnicos).
- Não efectue nenhuma reparação mecânica ou eléctrica no aparelho. O aparelho pode ser aberto apenas por postos autorizados de assistência técnica BYK-Gardner.
- O aparelho medidor é separado da rede eléctrica retirando-se o cabo de alimentação da tomada. Tenha em atenção o livre acesso à ficha e utilize apenas o cabo de alimentação juntamente fornecido.
- Antes de efectuar uma troca de lâmpada ou de fusível, é imprescindível desconectar o aparelho da rede de alimentação. Antes da troca deixe a lâmpada arrefecer e utilize apenas fusíveis homologados pelo fabricante.

Dados técnicos

Gama de temperatura	+10 °C até +42 °C (50 °F até 110 °F) em operação 0 °C até +60 °C (32 °F até 140 °F) durante o armazenamento
Humidade relativa	até 85 % sem condensação/35 °C (95 °F)
Alimentação eléctrica	115/230 V ~ 60/50 Hz, máx. 1,0 A
Fusível	230 V ~ 2x T 0,8 AH 250 V ~ 115 V ~ 2x T 1,6 AH 250 V ~

Veiligheidsinstructies

Alvorens het apparaat in gebruik te nemen dient u de veiligheidsinstructies in deze handleiding te lezen. Deze handleiding maakt onderdeel uit van het apparaat. Claims op grond van productaansprakelijk of garantie zijn uitgesloten wanneer het apparaat tegen de bepalingen van de handleiding wordt gebruikt.

Geef dit apparaat alleen samen met deze instructies door aan andere personen.

Hebt u vragen? Neem dan contact op met de BYK-Gardner-klantenservice – www.byk.com/instruments.

GEVAAR kans op letsel



- Defecten en overbelastingen.
Wanneer een veilige werking niet meer gegarandeerd is, maak het apparaat dan stroomloos en beveilig het tegen onbedoeld gebruik.
- Een veilige werking is niet meer gegarandeerd:
 - bij duidelijk zichtbare beschadigingen,
 - wanneer het apparaat niet meer werkt,
 - wanneer het apparaat gedurende langere tijd onder ongunstige omstandigheden werd bewaard.
- Het apparaat mag alleen aan worden aangesloten op correct gearde stopcontacten. Bij defecte aardaansluiting worden de veiligheids- en EMC-eisen niet nageleefd.
- Voor inbedrijfstelling dient men zich er absoluut van te overtuigen dat de netspanning aan de netingangs aansluiting overeenstemt met de spanning van de huisinstallatie (voor specificaties zie typeplaatje bij de netingangs aansluiting c.q. technische gegevens).
- Voer aan het apparaat geen mechanische en geen elektrische reparaties uit. Het apparaat mag alleen worden geopend door servicemonteurs die door BYK-Gardner hiertoe bevoegd zijn.
- Het meetapparaat wordt van de stroom gescheiden door de stekker van het netsnoer uit het stopcontact te trekken. Let erop dat de netstekker vrij toegankelijk is en gebruik alleen het meegeleverde netsnoer.
- Alvorens lampen of zekeringen te vervangen moet het apparaat altijd van de stroom worden gescheiden. Laat de lamp voor het vervangen afkoelen en gebruik alleen de zekering die door de fabrikant is goedgekeurd.

Technische gegevens

Temperatuurbereik	+10 °C tot +42 °C (50 °F tot 110 °F) tijdens bedrijf 0 °C tot +60 °C (32 °F tot 140 °F) tijdens de opslag
Rel. luchtvochtigheid	tot 85 % niet condenserend/35 °C (95 °F)
Stroomverzorging	115/230 V ~ 60/50 Hz, max. 1,0 A
Zekering	230 V ~ 2x T 0,8 AH 250 V ~ 115 V ~ 2x T 1,6 AH 250 V ~

Sikkerhedshenvisninger

Før apparatet tages i brug skal sikkerhedshenvisningerne i betjeningsvejledningen være læst. Denne betjeningsvejledning er en del af apparatet. Drives apparatet ikke som beskrevet i vejledningen, bortfalder ethvert krav inden for rammerne af produktansvar og garanti.

Apparatet må kun gives videre til andre sammen med disse henvisninger.

Har du spørgsmål? Henvend dig til BYK-Gardners kundeservice – www.byk.com/instruments.

FARE for kvæstelser



- Defekter og overbelastninger.
Er en sikker drift ikke længere garanteret, tages apparatet fra strømmen og sikres mod utilsigtet idriftsættelse.
- Driften er ikke sikret:
 - Ved tydelige skader,
 - hvis apparatet ikke længere fungerer,
 - hvis apparatet blev opbevaret forkert over en længere periode.
- Apparatet må kun tilsluttes stikdåser med fungerende jordleder. Er jordlederen forkert tilsluttet, overholdes sikkerheds- og EMC-kravene ikke.
- Kontroller før idriftsættelsen, om spændingen på indgangsbøsningen svarer til spændingen på husets el-installationer (mærkedata, se typeskiltet på indgangsbøsningen eller de tekniske data).
- Der må hverken udføres mekaniske eller elektriske reparationer på apparatet. Apparatet må kun åbnes af BYK-Gardner autoriserede servicevirksomheder.
- Måleapparatet tages af spændingen, ved at trække stikket ud af stikdåsen. Sørg for fri adgang til stikket, og anvend kun de medfølgende kabler.
- Skal der skiftes pærer eller sikringer, skal apparatet ubetinget tages af spændingen forinden. Pæren skal køle af, før den udskiftes, og anvend kun sikringer, der er godkendt af producenten.

Tekniske data

Temperaturområde	+10 °C til +42 °C (50 °F til 110 °F) under driften 0 °C til +60 °C (32 °F til 140 °F) under opbevaring
Rel. fugtighed	op til 85 % ikke kondenserende/35 °C (95 °F)
Strømforsyning	115/230 V ~ 60/50 Hz, maks, 1,0 A
Sikring	230 V ~ 2x T 0,8 AH 250 V ~ 115 V ~ 2x T 1,6 AH 250 V ~

Säkerhetsanvisningar

Läs innan du tar instrumentet i drift säkerhetsanvisningarna i denna handledning. Denna bruksanvisning är en beståndsdel till instrumentet. Inga anspråk på produktansvar och garanti kan göras gällande om instrumentet inte drivs enligt handledningen.

Lämna detta instrument vidare till andra personer endast med dessa anvisningar.

Har du frågor? Vänd dig till kundtjänsten hos BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.

FARA risk för personskador



- Defekter och överbelastningar. Om en säker drift inte längre kan garanteras, skall instrumentet göras strömlöst och säkras mot ej önskat idrifttagande.
- En säker drift är inte garanterad:
 - vid tydligt synliga skador,
 - när instrumentet inte längre fungerar,
 - när instrumentet lagrades över längre tid under ogynnsamma villkor.
- Instrumentet får endast anslutas till uttag med oklanderlig skyddsledare. Vid felaktig skyddsledaranslutning respekteras inte säkerhets- och EMC-krav.
- Före idrifttagandet skall ovillkorligen säkerställas att nätspänningen vid nätingångskontakten överensstämmer med försörjningsspänningen i lokalens installation (märkdata se typskylt vid nätingångskontakten resp. tekniska data).
- Gör varken mekaniska eller elektriska reparationer på instrumentet. Instrumentet får endast öppnas av serviceställen som är auktoriserade av BYK-Gardner.
- Mätinstrumentet skiljs från försörjningen vid urdragnig av kontakten på nätanslutningsledningen ur uttaget. Ge akt på att nätkontakten är fritt tillgänglig och använd endast den bifogade nätanslutningsledningen.
- Före byte av lampor eller säkringar måste instrumentet ovillkorligen skiljas från nätförsörjningen. Låt lampan svalna före bytet och sätt endast i säkringar som godkänts av tillverkaren.

Tekniska data

Temperaturområde	+10 °C till +42 °C (50 °F till 110 °F) i drift 0 °C till +60 °C (32 °F till 140 °F) under lagringen
Rel. fuktighet	upp till 85 % ej kondenserande/35 °C (95 °F)
Strömförsörjning	115/230 V ~ 60/50 Hz, max. 1,0 A
Säkring	230 V ~ 2x T 0,8 AH 250 V ~ 115 V ~ 2x T 1,6 AH 250 V ~

Sikkerhetshenvisninger

Les sikkerhetshenvisningen i denne bruksanvisningen før du tar i bruk apparatet.

Bruksanvisningen er en bestanddel av apparatet.

Krav i henhold til produktansvar og garanti er ikke gyldig hvis apparatet blir håndtert mot bestemmelser i bruksanvisningen.

Lever dette apparatet kun sammen med disse henvisningene til andre personer.

Har du spørsmål? Ta kontakt med BYK-Gardner-kundeservice –

www.byk.com/instruments.

FARE Fare for skader



- Defekter og overbelastninger.
Dersom sikker drift ikke lenger er garantert, må apparatet straks gjøres strømløst og sikres mot utilsiktet igangsetting.
- En sikker drift er ikke garantert:
 - ved tydelige synlige skader,
 - når apparatet ikke lenger fungerer,
 - når apparatet ble lagret over lengre tidsrom under ugunstige betingelser.
- Apparatet skal kun bli brukt for stikkontakt med en sikker og funksjonsdyktig jordledning. Ved bruk av defekt stikkontakt eller jordledning, blir sikkerheten for elektromagnetisk kompatibilitet og elektrisk sikkerhet (EMV krav) ikke oppfylt.
- Kontroller at nettspenningen i kabelinngangen på apparatet stemmer overens med nettspenningen i husinstallasjonen. (Klassifisering: se merkeplate i kabelinngangen på apparatet eller under rubrikk: Tekniske data)
- Apparatet skal på ingen måte bli elektronisk eller mekanisk reparert. Apparatet skal kun bli åpnet på et autorisert servicested for BYK-Gardner.
- For å bryte strømtilførselen, drar man ut kontakten på måleapparatet. La stikkontakten stå tilgjengelig og bruk kun vedlagt kabel.
- Dra ut kontakten når lypærer eller sikringer skal skiftes. La lypæren først avkjøle seg i apparatet før en ny blir satt inn. Bruk kun sikringer som er godkjent av produsenten.

Tekniske data

Temperaturområde	+10°C til +42°C (50 °F til 110 °F) i drift 0 °C til +60 °C (32 °F til 140 °F) under lagring
Rel. fuktighet	opptil 85 % ikke kondenserende/35 °C (95 °F)
Strømforsyning	115/230 V ~ 60/50 Hz, maks. 1,0 A
Sikring	230 V ~ 2x T 0,8 AH 250 V ~ 115 V ~ 2x T 1,6 AH 250 V ~

Turvallisuusohjeet

Lue tässä ohjeessa olevat turvaohjeet ennen laitteen käyttöönottamista. Tämä käyttöohje on laitteen rakenneosana. Vaatimukset tuotevastuusta ja takuusta tulevat poissuljetuiksi, jos laitetta ei käytetä käyttöohjeen mukaisesti.

Luovuta tämä laite muille henkilöille vain yhdessä näiden ohjeiden kanssa.

Onko kysymyksiä? Käännä BYK-Gardner-asiakaspalvelun puoleen –
www.byk.com/instruments.

VAARA loukkaantumisvaara



- Viat ja ylikuormitukset.
Jos turvallinen käyttö ei enää ole taattua, tee laite virrattomaksi ja varmista vahingossa tapahtuvaa käyttöönottoa vastaan.
- Turvallinen käyttö ei ole taattua:
 - selvästi näkyvissä olevien vaurioiden yhteydessä,
 - jos laite ei enää toimi,
 - jos laitetta säilytettiin pidempiä aikoja epäsuotuisissa olosuhteissa.
- Laitteen saa liittää vain pistorasiaan, jossa on moitteeton suojajohdin. Viiallisen suojajohdinliittännän yhteydessä ei noudateta turvallisuus- ja EMC-vaatimuksia.
- Ennen käyttöönottoa on ehdottomasti varmistettava, että verkkoliitännästä oleva verkkoliitännätarasiassa oleva verkkojännite täsmää taloasennuksen syöttöjännitteen kanssa (Katso tunnustiedot verkkoliitännätarasiassa olevasta tyyppikilvestä ja teknisistä tiedoista).
- Älä suorita laitteella mekaanisia eikä sähköisiä korjauksia. Laitteen saavat avata vain BYK-Gardner'in valtuuttamat korjaamot.
- Mittalaite erotetaan syötöstä vetämällä verkkoliitännätajohdon pistoke irti pistorasiasta. Huomioi verkkopistokkeen vapaa luoksepäästävyys, ja käytä vain mukana toimitettua verkkoliitännätajohtoa.
- Ennen lampun tai sulakkeen vaihtoa laite täytyy ehdottomasti erottaa verkkosyötöstä. Anna lampun jäähtyä ennen vaihtamista, ja aseta sisään vain valmistajan vapauttama sulake.

Tekniset tiedot

Lämpötila-alue	+10 °C - +42 °C (50 °F - 110 °F) käytössä 0 °C - +60 °C (32 °F - 140 °F) säilytyksen aikana
Suht. kosteus	85 % saakka ei kondensoitunut/35 °C (95 °F)
Virransyöttö	115/230 V ~ 60/50 Hz, maks. 1,0 A
Sulake	230 V ~ 2x T 0,8 AH 250 V ~ 115 V ~ 2x T 1,6 AH 250 V ~

Wskazówki bezpieczeństwa

Zanim uruchomicie Państwo urządzenie, należy najpierw przeczytać wskazówki bezpieczeństwa zawarte w tej instrukcji obsługi.

Ta instrukcja obsługi jest częścią składową urządzenia. Roszczenia wynikające z rękojmi za produkt lub z gwarancji są wykluczone w przypadku, gdy urządzenie jest używane niezgodnie z tą instrukcją obsługi.

Urządzenie to należy przekazywać innym osobom tylko razem z tymi wskazówkami.

Macie Państwo pytania? Prosimy zwrócić się do serwisu klienta BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.

ZAGROŻENIE Zagrożenie okaleczeniem



- Uszkodzenia i przeciężenia.
Jeżeli bezpieczna praca nie może być zagwarantowana, należy odłączyć urządzenie od zasilania i zabezpieczyć przed nieopatrznyim uruchomieniem.
- Bezpieczna praca nie jest zagwarantowana:
 - przy wyraźnie widocznych uszkodzeniach,
 - gdy urządzenie przestało funkcjonować,
 - gdy urządzenie było składowane przez dłuższy czas w niesprzyjających warunkach.
- Urządzenie wolno podłączać tylko do gniazdek z w pełni sprawnym przewodem ochronnym. Przy nieprawidłowo przyłączonym przewodzie ochronnym nie zostaną spełnione wymogi bezpieczeństwa i EMC.
- Przed uruchomieniem należy koniecznie się upewnić, czy napięcie sieciowe na wejściowym gniazdku zasilania zgadza się z napięciem zasilającym instalacji domowej (dane znamionowe patrz tabliczka znamionowa na wejściowym gniazdku zasilania lub dane techniczne).
- Nie wolno przeprowadzać żadnych napraw mechanicznych ani elektrycznych. Urządzenie może zostać otwarte tylko przez autoryzowane punkty serwisowe firmy BYK-Gardner.
- Urządzenie pomiarowe zostaje odłączone od zasilania poprzez wyciągnięcie wtyczki przewodu sieciowego z gniazodka. Należy zwrócić uwagę na swobodny dostęp do wtyczki i używać tylko załączonego przewodu sieciowego.
- Przed wymianą lamp lub bezpieczników należy najpierw odłączyć urządzenie od zasilania. Przed wymianą należy pozostawić lampę do ochłodzenia i używać tylko takiego bezpiecznika, który jest dopuszczony przez producenta.

Dane techniczne

Zakres temperatury	+10 °C do +42 °C (50 °F do 110 °F) w czasie pracy 0 °C do +60 °C (32 °F do 140 °F) podczas składowania
Rel. wilgotność	do 85 % niekondensująca/35 °C (95 °F)
Zasilanie sieciowe	115/230 V ~ 60/50 Hz, max. 1,0 A
Bezpiecznik	230 V ~ 2x T 0,8 AH 250 V ~ 115 V ~ 2x T 1,6 AH 250 V ~

Bezpečnostní pokyny

Před uvedením přístroje do provozu si přečtete bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu. Tento návod k obsluze je součástí přístroje. V případě použití výrobku v rozporu s návodem jsou nároky vyplývající z odpovědnosti za jeho vady či ze záruční lhůty vyloučeny.

Při předání výrobku dalším osobám je třeba k němu přiložit i tyto bezpečnostní pokyny.

Máte nějaké dotazy? Pokud ano, obraťte se laskavě na zákaznický servis firmy BYK-Gardner: www.byk.com/instruments.

NEBEZPEČÍ Nebezpečí poranění



- Závady a přetížení.
V případě, že není zaručena bezpečnost dalšího používání, odpojte výrobek od zdroje elektrického proudu a zajistěte jej proti neúmyslnému uvedení do provozu.
- Bezpečnost provozu není zajištěna:
 - v případě patrného vnějšího poškození,
 - pokud výrobek přestal fungovat,
 - byl-li výrobek uložen delší dobu za nepříznivých podmínek.
- Přístroj smí být připojen pouze k elektrickým zásuvkám s bezchybným ochranným vodičem. Nesprávně připojený ochranný vodič znamená nedodržení požadavků na bezpečnost a elektromagnetickou kompatibilitu.
- Před uvedením do provozu se bezpodmínečně přesvědčte o tom, zda hodnota napětí uvedená na zdířce pro napájení ze sítě odpovídá napětí ve vnitřním rozvodu budovy (příslušné údaje najdete na výrobním štítku u síťové zdířky přístroje nebo v kapitole Technické údaje).
- Na výrobku neprovádějte žádné mechanické ani elektrické opravy. Otevření přístroje je vyhrazeno výlučně autorizovaným servisním opravám firmy BYK-Gardner.
- Od zdroje napětí se měřicí přístroj oddělí vytažením zástrčky napájecího kabelu ze zásuvky elektrické sítě. Dbejte vždy na snadnou přístupnost zástrčky a používejte jen přiložený napájecí kabel.
- Před každou výměnou žárovky nebo pojistky musí být přístroj bezpodmínečně odpojen od zdroje elektrického proudu. Žárovku nechte před výměnou dostatečně vychladnout. Používejte jen pojistky povolené výrobcem.

Technické údaje

Rozsah teplot	+10 °C až +42 °C (50 °F až 110 °F) při provozu 0 °C až 60 °C (32 °F až 140 °F) při uskladnění
Rel. vlhkost vzduchu	max. 85 % (bez kondenzace) při 35 °C (95 °F)
Napájení elektrickým proudem	115/230 V ~ 60/50 Hz, max. 1,0 A
Pojistka	230 V ~ 2x T 0,8 AH 250 V ~ 115 V ~ 2x T 1,6 AH 250 V ~

Bezpečnostné pokyny

Skôr než uvediete prístroj do prevádzky, prečítajte si bezpečnostné pokyny v návode na používanie. Tento návod na používanie je súčasťou dodávky prístroja. Nároky na ručenie alebo záruku za prístroj sú vylúčené, ak prístroj nepoužívate podľa návodu na používanie.

Tento prístroj odovzdajte ďalším osobám len spolu s týmito pokynmi.

Máte otázky? Obráťte sa na zákaznícky servis BYK-Gardner –

www.byk.com/instruments.

POZOR, nebezpečenstvo úrazu



- Poruchy a preťaženia.
Ak už nie je možné zaručiť bezpečnú prevádzku, prístroj odpojte od prúdu a zabezpečte proti neželanému uvedeniu do prevádzky.
- Bezpečná prevádzka nie je zaručená:
 - pri jasne viditeľných poškodeniach,
 - keď prístroj nefunguje,
 - keď bol prístroj po dlhšiu dobu skladovaný za nepriaznivých podmienok.
- Prístroj možno pripojiť len do elektrickej zásuvky s bezchybným ochranným vodičom. V prípade poškodeného ochranného vodiča nie sú dodržané bezpečnostné požiadavky a požiadavky EMC.
- Pred uvedením do prevádzky si treba bezpodmienečne overiť, či sieťové napätie na napájacej zásuvke súhlasí s napätím v domovom elektrickom rozvode (menovité údaje sú na typovom štítku na napájacej zásuvke resp. v technických údajoch).
- Na prístroji nerobte žiadne mechanické ani elektrické opravy. Len opravovňa autorizovaná firmou BYK-Gardner smie prístroj otvoriť.
- Merací prístroj sa vytažením zástrčky sieťovej šnúry zo zásuvky odpojí od sieťového napätia. Zabezpečte voľný prístup k sieťovej zástrčke a používajte len dodanú sieťovú šnúru.
- Pred výmenou žiarovky alebo poistky musí byť prístroj bezpodmienečne odpojený od elektrickej siete. Pred výmenou nechajte žiarovku vychladnúť a použite len výrobcom schválenú poistku.

Technické údaje

Rozsah teplôt	+10 °C až +42 °C (50 °F až 110 °F) pri prevádzke 0 °C až +60 °C (32 °F až 140 °F) počas skladovania
Rel. vlhkosť	až do 85 % bez kondenzácie/35 °C (95 °F)
Napájanie	115/230 V ~ 60/50 Hz, max. 1,0 A
Poistka	230 V ~ 2x T 0,8 AH 250 V ~ 115 V ~ 2x T 1,6 AH 250 V ~

Varnostni napotki

Pred uporabo izdelka preberite navodila za varno uporabo, ki so del navodil za uporabo oziroma izdelka. Če se naprava ne uporablja v skladu z navodili za uporabo, ni mogoče uveljavljati zahtevkov za jamstvo in garancijskih zahtevkov.

Napravo drugim osebam izročite samo skupaj s temi navodili.

Imate kakršna koli vprašanja? Obrnite se na servisno službo podjetja BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.

NEVARNOST poškodb!



- Okvare in preobremenitve.
Če ni mogoče več zagotoviti varnega delovanja, napravo izklopite iz električnega omrežja oz. iz nje odstranite baterije in jo zavarujte pred nenamernim vklopom.
- Varno delovanje ni zagotovljeno:
 - ri jasno vidnih poškodbah naprave,
 - če naprava več ne deluje,
 - če je bila naprava dolgo časa skladiščena v neustreznih pogojih.
- Napravo se sme priklopjati le v električne vtičnice, ki imajo brezhiben zaščitni vodnik. Če zaščitni vodnik ni brezhiben, niso izpolnjene zahteve glede varnosti in elektromagnetne skladnosti (EMC).
- Pred vklopom je treba obvezno preveriti, ali je električna napetost na vhodni električni vtičnici enaka napetosti hišnega električnega omrežja (glede karakteristik glejte tipsko tablico na vhodni električni vtičnici oziroma tehnične podatke).
- Na napravi ne izvajajte ne mehanskih ne električnih popravil. Napravo smejo odpreti le na servisih, pooblaščenih s strani podjetja BYK-Gardner.
- Merilnik iz električnega omrežja odklopite tako, da električni vtič električnega kabla potegnete iz električne vtičnice. Pazite, da bo električni vtič prosto dostopen, in uporabljajte le priložen električni kabel.
- Napravo je pred zamenjavo žarnice ali varovalke treba obvezno izklopiti iz električnega omrežja. Pred zamenjavo žarnice počakajte, da se ta ohladi, in vstavljajte le varovalke, ki jih priporoča oziroma je njihovo uporabo v napravi dovolil proizvajalec.

Tehnični podatki

Temperaturno območje	od +10 °C do +42 °C (od 50 °F do 110 °F) med delovanjem od 0 °C do +60 °C (od 32 °F do 140 °F) za skladiščenje
Rel. vlažnost zraka	brez kondenzacije do 85 % / 35 °C (95 °F)
Električno napajanje	115/230 V ~ 60/50 Hz, največ 1,0 A
Varovalka	230 V ~ 2x T 0,8 AH 250 V ~ 115 V ~ 2x T 1,6 AH 250 V ~

Biztonsági útmutatások

Mielőtt a készüléket üzembe helyezné, olvassa el a jelen útmutatóban található biztonsági utasításokat. A kezelési útmutató a készülék részét képezi. Kizárjuk a termékfelelősség vagy garancia alapján támasztott igények teljesítését, ha a készüléket nem a kezelési útmutató rendelkezései szerint üzemeltetik.

Ha a készüléket továbbadja, az itt olvasható útmutatásokat is adja át.

Kérdései vannak? Forduljon a BYK-Gardner Vevőszolgálatához

a www.byk.com/instruments honlapon.

VESZÉLY Sérülésveszély



- Hibák és túlterhelések.
Amennyiben nincs biztosítva a készülék biztonságos üzemeltetése, kapcsolja ki az áramot és biztosítsa, hogy ne lehessen akaratlanul üzembe helyezni.
- Nincs biztosítva a biztonságos üzemeltetés, ha:
 - nyilvánvaló rongálódások észlelhetők,
 - a készülék nem működik,
 - a készüléket hosszabb ideig az előírtól eltérő feltételek között tárolták.
- A készüléket csak kifogástalan védővezetékekkel felszerelt dugaszoló aljzathoz szabad csatlakoztatni. Hibás védővezeték-csatlakozás esetén nincsenek betartva a biztonság és az elektromágneses kompatibilitás követelményei.
- Az üzembevétele előtt feltétlenül bizonyosodjon meg róla, hogy a hálózati bemeneti dugasz feszültsége megegyezik az épület tápfeszültségével (a paramétereket lásd a típus táblán a hálózati bemeneti dugón ill. a műszaki adatoknál).
- A készüléken ne végezzen se gépészeti, se elektromos javításokat. A készülék csak BYK-Gardner által engedélyezett szervizműhelyek nyithatják fel.
- A készülék áramellátása a csatlakozó aljzathoz való szabad hozzáférés biztosítására és kizárólag csak a szállított hálózati kábelt használja.
- A lámpa- vagy biztosítékcseré előtt a készüléket feltétlenül ki kell húzni a csatlakozó aljzathoz. Mielőtt kicserélné, hagyja a lámpát lehűlni és csak a gyártó által jóváhagyott biztosítékokat használjon.

Műszaki adatok

Hőmérséklettartomány	+10 °C - +42 °C (50 °F - 110 °F) üzemben 0 °C - +60 °C (32 °F - 140 °F) a tárolás során
Rel. légnedvesség	max. 85 % alatt nincs páralecsapódás/35 °C (95 °F)
Áramellátás	115/230 V ~ 60/50 Hz, max. 1,0 A
Biztosíték	230 V ~ 2x T 0,8 AH 250 V ~ 115 V ~ 2x T 1,6 AH 250 V ~

Instrucțiuni de siguranță

Înainte de a pune în funcțiune aparatul vă rugăm să citiți indicațiile de securitate din aceste instrucțiuni. Aceste instrucțiuni de utilizare sunt livrate împreună cu aparatul. Revendicările bazate pe responsabilitatea pentru produs sau pe garanție sunt excluse dacă produsul nu este exploatat conform instrucțiunilor de utilizare.

Dați acest aparat altor persoane numai însoțit de instrucțiunile de față.

Aveți întrebări? Adresați-vă echipei de servicii pentru clienți de la BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.

PERICOL Pericol de accidentare



- Defecte și suprasolicitări.
Dacă nu mai este asigurată funcționarea în siguranță, scoateți aparatul de sub tensiune și asigurați-l contra unei repuneri neintenționate în funcțiune.
- Funcționarea în siguranță nu este asigurată:
 - la stricăciuni evident vizibile,
 - când aparatul nu mai funcționează,
 - dacă aparatul a fost ținut pe termen lung în condiții vitrege.
- Conectarea aparatului este permisă doar la prize cu protecție în stare perfectă. În cazul în care conexiunea conductorului de protecție este defectă, înseamnă că nu se respectă normele de securitate și cerințele normei de compatibilitate electromagnetică (EMV).
- Înainte de punerea în funcțiune este obligatoriu să vă asigurați că tensiunea de rețea de la mufa de intrare a aparatului corespunde cu tensiunea de alimentare a instalației clădirii (specificațiile se găsesc pe tăblița de tip de pe mufa de intrare, respectiv în datele tehnice).
- Nu efectuați reparații mecanice și nici electrice asupra aparatului. Deschiderea aparatului este permisă doar personalului de la centrele de service autorizate de către BYK-Gardner.
- Aparatul de măsură se poate deconecta de la alimentare prin scoaterea ștecărului cablului de alimentare din priză. Asigurați accesibilitatea la ștecărul de alimentare și utilizați doar cablul de alimentare din setul de livrare.
- Înainte de schimbarea siguranțelor sau a lămpilor, aparatul trebuie în mod obligatoriu scos din priză. Lăsați lampa să se răcească înainte de a o schimba și utilizați doar siguranțe aprobate de producător.

Date tehnice

Domeniul de temperaturi	+10 °C până la +42 °C (50 °F până la 110 °F) în exploatare 0 °C până la +60 °C (32 °F până la 140 °F) pe timpul depozitării
Umiditatea rel.	până la 85 % fără condensare/35 °C (95 °F)
Alimentarea cu curent el.	115/230 V ~ 60/50 Hz, max. 1,0 A
Siguranță	230 V ~ 2x T 0,8 AH 250 V ~ 115 V ~ 2x T 1,6 AH 250 V ~

Указания за безопасност за

Преди да пуснете уреда в действие, моля прочетете указанията за безопасност в настоящото ръководство. Настоящото ръководство за обслужване е съставна част от уреда. Не могат да бъдат предявявани претенции за отговорност за продукта и гаранционни претенции, ако с уреда не се работи в съответствие с ръководството.

Предавайте този уред на други лица само заедно с настоящите указания. Имате ли въпроси? Обърнете се към отдела за обслужване на клиенти на BYK Gardner – www.byk.com/instruments.

ОПАСНОСТ от нараняване



- Дефекти и претоварване. Ако вече не е гарантирана безопасна работа, изключете уреда така, че в него да не протича електрически ток, и го обезопасете срещу неволно включване.
- Не е гарантирана безопасна работа в следните случаи:
 - при видими повреди,
 - когато уредът вече не функционира,
 - когато уредът е бил съхраняван продължително време при неподходящи условия.
- Уредът да се включва само в контакти с безупречен защитен проводник. Ако връзката със защитния проводник е дефектна, не са спазени изискванията за безопасност и за електромагнитна съвместимост.
- Преди започване на работа с уреда, непременно се уверете, че напрежението, посочено на буксата за свързване към мрежата, съвпада със захранващото напрежение на електрическата инсталация (виж параметрите на типовата табелка на буксата за свързване с мрежата или Техническите данни).
- Не извършвайте нито механични, нито електрически ремонти на уреда. Уредът може да бъде отварян само от сервизни звена, оторизирани от фирмата "BYK-Gardner".
- Измервателният уред се отделя от захранването, като щепселът на кабела за свързване към мрежата се извади от контакта. Внимавайте мрежовият щепсел да е свободно достъпен и използвайте само доставения с уреда захранващ кабел.
- Преди смяна на лампа или предпазител уредът трябва задължително да се отдели от мрежовото захранване. Преди смяната оставете лампата да изстине и използвайте само предпазител, който е разрешен от производителя.

Технически данни

Температурен диапазон	+10 °C до +42 °C (50 °F до 110 °F) при работа 0 °C до +60 °C (32 °F до 140 °F) при съхранение
Отн. влажност	до 85 % без кондензация/35 °C (95 °F)
Ел. захранване	115/230 V ~ 60/50 Hz, макс. 1,0 A
Предпазител	230 V ~ 2x T 0,8 AН 250 V ~ 115 V ~ 2x T 1,6 AН 250 V ~

Υποδείξεις ασφαλείας

Πριν τη θέση της συσκευής σε λειτουργία διαβάστε παρακαλώ τις υποδείξεις ασφαλείας σε αυτές τις οδηγίες. Αυτές οι οδηγίες χειρισμού αποτελούν συστατικό μέρος της συσκευής. Αποκλείεται κάθε απαίτηση ευθύνης προϊόντος και εγγύησης, όταν η συσκευή δε χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες.

Παραδίδετε αυτή τη συσκευή σε άλλα άτομα μόνο μαζί με αυτές τις υποδείξεις. Έχετε ερωτήσει; Αποταθείτε στο σέρβις πελατών της εταιρείας BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ Κίνδυνος τραυματισμού



- λαττώματα και υπερφορτώσεις. Σε περίπτωση που η ασφαλής λειτουργία δεν εξασφαλίζεται πλέον, θέστε τη συσκευή εκτός ρεύματος και ασφαλίστε την από τυχόν αθέλητη θέση σε λειτουργία.
- Μια ασφαλής λειτουργία δεν εξασφαλίζεται:
 - σε περίπτωση ευκρινώς εμφανών ζημιών,
 - όταν η συσκευή δε λειτουργεί πλέον,
 - όταν η συσκευή είχε αποθηκευτεί για μεγάλα χρονικά διαστήματα κάτω από αντίξοες συνθήκες.
- Η συσκευή επιτρέπεται να συνδεθεί μόνο σε πρίζες με άψογο αγωγό γείωσης. Σε περίπτωση ελαττωματικής σύνδεσης του αγωγού γείωσης δεν τηρούνται οι απαιτήσεις ασφαλείας και ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (ΗΜΣ).
- Πριν τη θέση σε λειτουργία πρέπει οπωσδήποτε να εξασφαλιστεί, ότι η τάση του ρεύματος στην υποδοχή εισόδου του δικτύου ταυτίζεται με την τάση τροφοδοσίας της ηλεκτρικής εγκατάστασης του σπιτιού (χαρακτηριστικά στοιχεία βλέπε στην πινακίδα τύπου στην υποδοχή εισόδου του δικτύου ή στα τεχνικά στοιχεία).
- Μην εκτελέσετε στη συσκευή καμία μηχανική ή ηλεκτρική επισκευή. Η συσκευή επιτρέπεται να ανοίξει μόνο από εξουσιοδοτημένα μέσω της εταιρείας BYK-Gardner κέντρα σέρβις.
- Η συσκευή μέτρησης αποσυνδέεται από την τροφοδοσία του ρεύματος, τραβώντας το φιντ του καλωδίου σύνδεσης στο δίκτυο από την πρίζα. Προσέξτε την ελεύθερη δυνατότητα πρόσβασης στο φιντ και χρησιμοποιείτε μόνο το συνημμένο καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο.
- Πριν την αλλαγή λάμπας ή την αλλαγή ασφάλειας πρέπει να αποσυνδεθεί η συσκευή οπωσδήποτε από την τροφοδοσία του ρεύματος. Πριν την αλλαγή αφήστε την λάμπα να κρυώσει και τοποθετήστε μόνο την εγκεκριμένη από τον κατασκευαστή ασφάλεια.

Τεχνικά στοιχεία

Περιοχή θερμοκρασίας	+10 °C έως +42 °C (50 °F έως 110 °F) σε λειτουργία 0 °C έως +60 °C (32 °F έως 140 °F) κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης
Σχετ. υγρασία	μέχρι και 85 % χωρίς δημιουργία δρόσου/35 °C (95 °F)
Παροχή ρεύματος	115/230 V ~ 60/50 Hz, μέγ. 1,0 A
Ασφάλεια	230 V ~ 2x T 0,8 AH 250 V ~ 115 V ~ 2x T 1,6 AH 250 V ~

Güvenlik Uyarıları

Cihazı çalıştırmadan önce lütfen bu kullanma talimatları dahilinde bulunan güvenlik uyarılarını da okuyunuz. Bu kullanma talimatları cihazın ayrılmaz bir parçası konumundadır. Bu cihazın ilgili kullanma talimatları doğrultusunda kullanılmaması durumunda, ürün tazminatı- ve garanti taleplerinde bulunulamamaktadır.

Bu cihazı, sadece bu uyarılarla birlikte başka kişilere veriniz.

Sorularınız mı var? BYK-Gardner müşteri hizmetlerine başvurunuz – www.byk.com/instruments.

TEHLİKE Yaralanma tehlikesi



- Arızalar ve aşırı yükler.
Güvenli bir çalışma sağlanamazsa, cihaz akımsız duruma getirilmeli ve istenmeyen işleme almaya karşı emniyete alınmalıdır.
- Güvenlik bir çalışmanın garanti edilmediği durumlar:
 - Açıkça görülen hasarlar olması durumunda,
 - Cihaz artık çalışmıyorsa,
 - Cihaz uzun süre aykırı koşullarda depolanmışsa.
- Bu cihaz sadece kusursuz durumda olan bir koruyucu iletim hattı donanımlı elektrik prizine bağlanabilmektedir. Koruyucu iletim hattının hatalı olması halinde ilgili güvenlik- ve EMV-Yönetmeliği hükümleri yerine getirilmemektedir.
- Cihazı çalıştırmadan önce şebeke giriş soketi üzerinde bulunan şebeke geriliminin, ilgili evin şebeke gerilimi ile aynı olduğundan emin olunmalıdır (ilgili veriler için lütfen şebeke giriş soketinin yanında bulunan tip levhasına veya teknik verilere bakınız).
- Cihaz üzerinde ne mekanik, ne de elektrik türünde onarım çalışmaları yapmayınız. Bu cihaz sadece BYK-Gardner kuruluşu tarafından yetkilendirilmiş olan servis kuruluşları tarafından açılabilir.
- Bu ölçüm cihazı şebeke fişinin elektrik prizinden çekilmesi itibarıyla, gerilim beslenmesinden ayrılmaktadır. Şebeke fişinin önünün kapatılmamasına dikkat ediniz ve sadece cihaz ile birlikte teslim edilen şebeke bağlantı kablosunu kullanınız.
- Lamba- veya sigorta değişiminden önce, cihazın mutlaka elektrik şebekesinden ayrılması gerekmektedir. Lambanın değiştirmeden önce soğumasını bekleyiniz ve sadece üretici tarafından onaylanmış olan bir sigorta takınız.

Teknik Bilgiler

Sıcaklık aralığı	+10 °C ila +42 °C (50 °F ila 110 °F) Çalışma sırasında 0 °C ila +60 °C (32 °F ila 140 °F) Depolama sırasında
Bağıl nem	%85'e kadar, yoğuşma olmadan/35 °C (95 °F)
Güç kaynağı	115/230 V ~ 60/50 Hz, maks. 1,0 A
Sigorta	230 V ~ 2x T 0,8 AH 250 V ~ 115 V ~ 2x T 1,6 AH 250 V ~

Указания по технике безопасности

Прежде чем начинать работу с прибором, пожалуйста, ознакомьтесь с указаниями по технике безопасности, содержащимися в данном руководстве по эксплуатации. Данное руководство по эксплуатации является частью комплекта прибора. Ни технологические, ни гарантийные претензии не могут быть приняты в том случае, если эксплуатация прибора осуществляется не в соответствии с требованиями руководства по эксплуатации.

Передавайте прибор другим пользователям только вместе с данными указаниями.

У Вас имеются вопросы? Обратитесь в сервисную службу фирмы BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.

ОПАСНОСТЬ Угроза травматизма



- Дефекты и перегрузки. В случае невозможности обеспечения безопасной эксплуатации следует отключить прибор от сети и принять меры к тому, чтобы его невозможно было непреднамеренно включить.
- Безопасная эксплуатация не обеспечивается:
 - при явных визуально различимых повреждениях,
 - если прибор перестал работать,
 - если прибор в течение продолжительного времени хранился в неподходящих условиях.
- Прибор разрешается подключать только к розеткам с безупречным защитным проводом. При наличии неисправного места подключения защитного провода не обеспечивается соблюдение требований техники безопасности и ЭМС.
- Перед вводом в эксплуатацию следует обязательно удостовериться в том, что сетевое напряжение на разъеме сетевого ввода соответствует питающему напряжению места эксплуатации (параметры см. на типовой табличке на разъеме сетевого ввода или в разделе технических данных).
- Не производите ни механических, ни электрических ремонтных работ. Прибор разрешается вскрывать только сервисным организациям, имеющим авторизацию компании BYK-Gardner.
- Измерительный прибор отключается от питания путем извлечения штекера сетевого провода из розетки. Обращайте внимание на свободный доступ к сетевому штекеру и используйте только прилагаемый сетевой провод.
- Перед заменой ламп или предохранителей прибор следует обязательно отключить от сетевого питания. Перед заменой дайте лампе остыть и пользуйтесь только теми предохранителями, которые имеют допуск производителя.

Технические данные

Температурный диапазон	от +10 °C до +42 °C (от 50 °F до 110 °F) при эксплуатации от 0 °C до +60 °C (от 32 °F до 140 °F) при хранении
Отн. влажность воздуха	до 85 % без конденсации влаги/35 °C (95 °F)
Электропитание	115/230 В ~ 60/50 Гц, макс. 1,0 А
Предохранитель	230 В ~ перем. тока 2x T 0,8 AH 250 В ~ 115 В ~ перем. тока 2x T 1,6 AH 250 В ~

Ohutusjuhised

Palun lugege enne seadme käikuvõtmist käesolevas juhendis äratoodud ohutusjuhiseid. Kasutusjuhend on seadme koostisosana. Kui seadet ei käitata juhendile vastavalt, siis ei saa esitada tootevastutuse ja garantiikohustusega seotud nõudeid. Andke käesolev seade teistele isikutele edasi ainult koos kaasasolevate juhistega. On Teil küsimusi? Pöörduge BYK-Gardner'i klienditeeninduse poole – www.byk.com/instruments.

OHT - vigastusoht



- Defektid ja ülekoormused.
Kui ohutut käitamist pole võimalik tagada, siis tehke seade vooluvabaks ja kindlustage soovimatu käikuvõtmise vastu.
- Ohutu käitamine pole enam tagatud:
 - elgesti nähtavate kahjustuste puhul,
 - kui seade enam ei funktsioneeri,
 - kui seadet ladustati pikemat aega halbades tingimustes.
- Seadet tohib ühendada üksnes laitmatus korras kaitsejuhiga pistikupessa. Vigase kaitsejuhiühenduse korral ei peeta ohutusalastest ja EMC nõuetest kinni.
- Enne käikuvõtmist tuleb tingimata veenduda, et võrgusisendipesa võrgupinge sobib majainstallatsiooni toitepingega kokku (tunnusandmeid vt võrgusisendipesal olevalt tüübisildilt või tehnilistest andmetest).
- Ärge teostage seadmel ei mehaanilisi ega elektrilaseid remonditöid. Seadet tohib avada üksnes BYK-Gardneri poolt volitatud teeninduskeskus.
- Mõõteseade eraldatakse toitest võrguühendus pistiku pistikupesast väljatõmbamisega. Jälgige võrgupistikule vaba ligipääsu olemasolu ja kasutage üksnes tarnimisel kaasaantud võrguühendusjuhet.
- Enne lambi või kaitsme vahetamist tuleb seade tingimata võrgutoitest eraldada. Laske lambil enne vahetamist maha jahtuda ja paigaldage üksnes tootja poolt heakskiidetud kaitsmeid.

Tehnilised andmed

Temperatuurivahemik	+10 °C kuni +42 °C (50 °F kuni 110 °F) töötamisel 0 °C kuni +60 °C (32 °F kuni 140 °F) ladustamisel
Rel. õhuniiskus	Kuni 85 % mitte kondenseeruv/35 °C (95 °F)
Voolutoide	115/230 V ~ 60/50 Hz, maks. 1,0 A
Kaitse	230 V ~ 2x T 0,8 AH 250 V ~ 115 V ~ 2x T 1,6 AH 250 V ~

Drošības instrukcija

Pirms sākat darbu ar ierīci, lūdzu izlasiet šajā instrukcijā ietvertos drošības norādījumus. Šī lietošanas instrukcija ir ierīces sastāvdaļa. Ražotājs nevar uzņemties atbildību par izstrādājuma drošību un apmierināt garantijas prasības, ja ierīce netiek ekspluatēta saskaņā ar instrukcijas norādēm.

Nododot šo instrumentu citai personai, vienmēr pievienojiet šo drošības instrukciju.

Vai Jums ir jautājumi? Uzdodiet tos firmas BYK-Gardner klientu apkalpošanas nodaļai – www.byk.com/instruments.

UZMANĪBU! iespējamās traumas



- Defekti un pārslodzes.
Ja vairs nav iespējams paļauties uz iekārtas drošu darbību, atvienojiet iekārtu no barošanas avota un nodrošiniet to pret nejaušu ieslēgšanos.
- Sekojošos gadījumos uzskatāms, ka iekārtas lietošana nav droša:
 - iekārtai ir skaidri saredzami bojājumi,
 - iekārta vairs nedarbojas,
 - iekārta ilgu laiku glabāta nepiemērotos apstākļos.
- Ierīci drīkst pieslēgt tikai pie aizsargvada, kas ir bez bojājumiem. Nepareiza aizsargvada pieslēguma gadījumā netiek ievērotas drošības un EMS prasības.
- Pirms darba uzsākšanas ar ierīci obligāti ir jāpārbauda, vai tīkla ieejas līgšanas spriegums atbilst ēkas elektroinstalāciju barošanas spriegumam (nominālos datus skatīt tehnisko datu plāksnītē pie tīkla ieejas līgšanas vai tehnisko datu sadaļā).
- Neveiciet ierīcē ne mehāniska rakstura remontdarbus, ne arī elektrosistēmas labošanu. Ierīces korpusu drīkst atvērt tikai firmas BYK-Gardner pinvaroto remontdarbniecu speciālisti.
- Strāvas padeve mērierīcei tiek pārtraukta, izvelkot tīkla pieslēguma vada kontaktdakšu no kontaktlīgšanas. Raugieties, lai tiktu nodrošināta brīva piekļuve tīkla kontaktspraudnim, un izmantojiet tikai komplektā iekļauto elektrotīkla pieslēguma vadu.
- Pirms spuldziņu vai drošinātāju nomainas ierīcei obligāti jāpārtrauc strāvas padeve. Pirms nomaināt spuldzīti, ļaujiet tai atdzist un uzstādiet tikai ražotāja sertificētu drošinātāju.

Tehniskie dati

Temperatūru diapazons	darba temperatūra no +10 °C līdz +42 °C (50 °F līdz 110 °F) glabāšanas temperatūra no 0 °C līdz +60 °C (32 °F līdz 140 °F)
Relatīvais mitrums	līdz 85 % bez kondensācijas/35 °C (95 °F)
Barošanas spriegums	115/230 V ~ 60/50 Hz, maksimālā strāva 1,0 A
Drošinātājs	230 V ~ maiņstrāva 2x T 0,8 AH 250 V ~ 115 V ~ maiņstrāva 2x T 1,6 AH 250 V ~

Saugos reikalavimai

Prieš pradėdami naudoti prietaisą perskaitykite šioje instrukcijoje pateikiamus saugos reikalavimus. Ši naudojimo instrukcija yra sudėtinė prietaiso dalis. Jeigu prietaisas naudojamas ne pagal instrukciją, nebegali būti keliamos jokios garantinės ir atsakomybės už daikto trūkumus pretenzijos.

Kitiems asmenims šį prietaisą perduokite tik kartu su šiais saugos reikalavimais. Turite klausimų? Kreipkitės į „BYK-Gardner“ klientų aptarnavimo skyrių adresu – www.byk.com/instruments.

PAVOJUS Pavojus susižeisti



- Gedimai ir perkrovas.
Jei nebegalima užtikrinti saugaus prietaiso naudojimo, reikia atjungti prietaisą nuo elektros ir užtikrinti, kad prietaisas nebūtų netikėtai įjungtas.
- Saugaus prietaiso naudojimo negalima užtikrinti, kai:
 - aiškiai matosi, kad prietaisas apgadintas,
 - prietaisas neveikia,
 - prietaisas ilgą laiką buvo laikomas netinkamomis sąlygomis.
- Prietaisą leidžiama jungti tik į kištukinius lizdus su tvarkingu apsauginiu laidu. Jeigu apsauginio laido jungtis netinkama, nebeišlaikomi saugos ir EMS reikalavimai.
- Prieš pradėdant eksploataciją būtina užtikrinti, kad vardinė įvadinio maitinimo lizdo įtampa atitiktų pastato elektros instaliacijos maitinimo įtampą (parametrus žr. įvadinio maitinimo lizdo specifikacijų lentelėje ar techniniuose duomenyse).
- Neremontuokite nei elektrinių, nei mechaninių prietaiso dalių. Prietaisą atidaryti leidžiama tik „BYK-Gardner“ autorizuotoms techninės priežiūros įmonėms.
- Matuoklio maitinimas išjungiamas, ištraukiant iš kištukinio lizdo el. tinklo prijungimo laido kištuką. Atkreipkite dėmesį, kad el. tinklo kištukas visada būtų lengvai prieinamas ir naudokite tik kartu pristatomą el. tinklo prijungimo laidą.
- Prieš keičiant lemputes arba saugiklius būtina atjungti prietaisą nuo maitinimo tinklo. Prieš keisdami lemputę leiskite jai atvėsti ir naudokite tik gamintojo leistus naudoti saugiklius.

Techniniai duomenys

Temperatūros diapazonas	nuo 10 °C iki 42 °C (50 °F iki 110 °F) naudojant nuo 0 °C iki +60 °C (32 °F iki 140 °F) sandėliuojant
Sant. drėgnis	iki 85 % nesikondensuojančios drėgmės sąlygomis /35 °C (95 °F)
Maitinimas	115/230 V ~ 60/50 Hz, maks. 1,0 A
Saugiklis	230 V ~ 2x T 0,8 AH 250 V ~ 115 V ~ 2x T 1,6 AH 250 V ~

EC Declaration of Conformity

We BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

herewith declare that the product:

Type: **byko-spectra effect**

complies with the requirements of the following EC directives:
2014/30/EU Electromagnetic Compatibility
2014/35/EU Low Voltage

The following harmonized standards were applied:

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013

Geretsried, June 1, 2016



Frank R. Wagner
Managing Director

EG-Konformitätserklärung

Wir BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

erklären hiermit, dass das Produkt:

Typ: **byko-spectra effect**

den folgenden EG-Richtlinien entspricht:
2014/30/EG EMV-Richtlinie
2014/35/EG Niederspannungsrichtlinie

Folgende harmonisierte Normen wurden angewendet:

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013

Geretsried, 1. Juni 2016



Frank R. Wagner
Geschäftsführer

Déclaration de conformité CE

Nous, l'entreprise BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

déclarons, par la présente que le produit :

Modèle : **byko-spectra effect**

est conforme aux directives CE suivante :

Directive CEM 2014/30/CE
Directive « Basse tension » 2014/35/CE

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013

Geretsried, le 1er juin 2016



Frank R. Wagner

Directeur général

Dichiarazione di conformità CE

La ditta BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

dichiariamo con la presente dichiarazione che il prodotto:

modello: **byko-spectra effect**

corrisponde ai requisiti delle seguenti direttive CE:

2014/30/CE Direttiva sulla compatibilità elettronica
2014/35/CE Direttiva sulle basse tensioni

Si sono applicate la seguenti normative armonizzate:

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013

Geretsried, 1 giugno 2016



Frank R. Wagner

Amministratore

Declaración de conformidad CE

Nosotros, BYK-Gardner GmbH
la sociedad Lausitzer Strasse 8
 82538 Geretsried

declaramos por la presente que el producto:

Tipos: **byko-spectra effect**

cumple las siguientes directivas CE:

2014/30/EG Directiva Compatibilidad Electro Magnética CEM
2014/35/EG Directiva Baja Tensión

Se han aplicado as siguientes normas armonizadas:

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013

Geretsried, Junio 01, 2016



Frank R. Wagner

Director gerente

Declaração de Conformidade CE

A empresa BYK-Gardner GmbH
 Lausitzer Strasse 8
 82538 Geretsried

declara pelo presente, que o produto:

Tipo: **byko-spectra effect**

corresponde às seguintes directivas CE:

2014/30/CE Directiva de Compatibilidade Electromagnética
2014/35/CE Directiva de Baixa Tensão

Foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas:

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013

Geretsried, 1 de Junho de 2016



Frank R. Wagner

Director Gerente

EG-conformiteitsverklaring

Wij BYK-Gardner GmbH
 Lausitzer Strasse 8
 82538 Geretsried

verklaren hiermee dat het product:

type: **byko-spectra effect**

voldoet aan de volgende EG-richtlijnen:

2014/30/EG EMC-richtlijn
2014/35/EG Laagspanningsrichtlijn

De volgende geharmoniseerde normen werden toegepast:

NEN 61010-1:2010
NEN 61326-1:2013

Geretsried, 1. juni 2016



Frank R. Wagner

Bedrijfsleider

EF-overensstemmelseserklæring

Vi BYK-Gardner GmbH
 Lausitzer Strasse 8
 82538 Geretsried

erklærer hermed at produktet:

Type: **byko-spectra effect**

er i overensstemmelse med følgende EU-direktiver:

2014/30/EU EMC-direktivet
2014/35/EU Lavspændingsdirektivet

Følgende harmoniserede normer blev anvendt:

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013

Geretsried, 1. juni 2016



Frank R. Wagner

Direktør

EG-försäkran om överensstämmelse

Vi BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

försäkras härmed att produkten:

Typ: **byko-spectra effect**

motsvarar följande EG-direktiv:

2014/30/EG	EMC-direktiv
2014/35/EG	Lågspänningsdirektiv

Följande harmoniserade standarder tillämpades:

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013

Geretsried, 1:a juni 2016



Frank R. Wagner

Verkställande direktör

EF-samsvarserklæring

Vi BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

erklærer hermed at produktet:

Type: **byko-spectra effect**

er i samsvar med følgende EF-direktiver:

2014/30/EF	EMC-direktiv
2014/35/EF	Lavspenningsdirektiv

Det ble anvendt følgende harmoniserte standarder:

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013

Geretsried, 01.06.2016



Frank R. Wagner

Daglig leder

EY-yhdenmukaisuusvakuutus

Me BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

vakuutamme täten, että tuote:

Tyyppi: **byko-spectra effect**

ovat seuraavien EY-direktiivien mukaisia:

2014/30/EY sähkömagneettisen mukautuvuuden direktiivi
2014/35/EY pienjännitedirektiivi

Seuraavia harmonisoituja standardeja on käytetty:

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013

Geretsried, 1. kesäkuuta 2016



Frank R. Wagner

Toimitusjohtaja

Deklaracja zgodności WE

My, firma BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

niniejszym deklarujemy, że produkt:

typ: **byko-spectra effect**

odpowiada następującym dyrektywom WE:

2014/30/WE dyrektywa EMC
2014/35/WE dyrektywa niskonapięciowa

Zostały zastosowane poniższe normy zharmonizowane:

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013

Geretsried, 1 czerwiec 2016



Frank R. Wagner

Dyrektor

Prohlášení o shodě EU

My, BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

prohlašujeme a potvrzujeme, že výrobek:

Typ: **byko-spectra effect**

je ve shodě s následujícími směrnicemi Rady EU:

2014/30/EHS	Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě
2014/35/EHS	Směrnice pro nízké napětí

Použité harmonizované normy:

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013

Geretsried dne 1. června 2016



Frank R. Wagner

jednatel

Vyhlasenie o zhode s predpismi ES

My, BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

týmto vyhlasujeme, že výrobok:

Typ: **byko-spectra effect**

vyhovuje nasledujúcim smerniciam ES:

2014/30/ES	Smernica EMV
2014/35/ES	Smernica o nízkom napätí

Boli použité tieto harmonizované normy:

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013

Geretsried, 1. jún 2016



Frank R. Wagner

obchodný vedúci

Izjava ES o skladnosti

Podjetje BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

izjavlja, da izdelek:

tipi: **byko-spectra effect**

izpolnjuje zahteve naslednjih direktiv ES:

2014/30/ES	Direktiva o elektromagnetni združljivosti
2014/35/ES	Niskonapetostna direktiva

Uporabljeni so bili naslednji usklajeni standard:

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013

Geretsried, 1.6.2016



Frank R. Wagner

Poslovodja

EK szabvány-megfelelési nyilatkozat

Az BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

ezennel kijelentjük, hogy a következő termék:

Típus: **byko-spectra effect**

megfelel a következő EK-irányelveknek

elektromágneses összeférhetőségről (EMV) szóló 2014/30/EK
jelű és a kifeszültségről szóló 2014/35/EK jelű irányelvének

Alkalmazott honosított szabványok:

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013

Geretsried, 2016 június 1



Frank R. Wagner

ügyvezető

Declarație de conformitate CE

Noi, BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

declarăm prin prezenta că produsul:

tip: **byko-spectra effect**

corespunde următoarelor directive CE:

2014/30/CE Directiva Compatibilitate Electromagnetică
2014/35/CE Directiva Joasă Tensiune

S-a aplicat următoarele norme armonizate:

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013

Geretsried, 1 iunie 2016



Frank R. Wagner

Director

ЕО-декларация за съответствие

Ние BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

с настоящото заявяваме, че продуктът:

тип: **byko-spectra effect**

съответства на следните директиви на ЕО:

2014/30/ЕО Директива за електромагнитната съвместимост
2014/35/ЕО Директива за ниско напрежение

Бяха приложени следните хармонизирани стандарти:

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013

Геретсрийд (Geretsried), 1 юни 2016 г.



Frank R. Wagner

управител

Δήλωση πιστότητας ΕΚ

Εμείς BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

με το παρόν δηλώνουμε, ότι το προϊόν:

Τύπος: **byko-spectra effect**

ανταποκρίνεται στην ακόλουθες οδηγίες της ΕΚ:

2014/30/ΕΚ Οδηγία περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (ΗΜΣ)
2014/35/ΕΚ Οδηγία περί χαμηλής τάσης

ανταποκρίνεται στις ακόλουθες οδηγίες της ΕΚ

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013

Geretsried, 1η Ιουνίου 2016



Frank R. Wagner

Διευθύνων Σύμβουλος

EG-Uygunluk Beyanı

Biz BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

İşbu beyanımız doğrultusunda söz konusu ürünün:

Tip: **byko-spectra effect**

Aşağıdaki AB Yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan ederiz:

2014/30/EG EMV Yönetmeliği
2014/35/EG Alçak Gerilim Yönetmeliği

Aşağıdaki uyumlu normlar uygulanmıştır:

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013

Geretsried, 1. Haziran 2016



Frank R. Wagner

Genel Müdür

Заявление о соответствии стандартам ЕС

Мы, компания BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

настоящим заявляем, что изделие:

Тип: **byko-spectra effect**

соответствует следующим директивам ЕС:

2014/30/EG Директива по электромагнитной совместимости
2014/35/EG Директива по низкому напряжению

Были применены следующие гармонизирующие нормы:

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013

Геретсрид, 1 июня 2016 г.



Frank R. Wagner

Директор

EÜ vastavusdeklaratsioon

Meie BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

deklareerime siinkohal, et toode:

tüüp: **byko-spectra effect**

vastab järgmisele EÜ direktiividele:

2014/30/EÜ EMC direktiiv
2014/35/EÜ Madalpinge direktiiv

Kohaldati järgmisi harmoniseeritud norme:

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013

Geretsried, 1. juunil 2016



Frank R. Wagner

Ärijuht

EK atbilstības deklarācija

Mēs, BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

ar šo deklarējam, ka izstrādājums,

Modelis **byko-spectra effect**

atbilst šādām EK direktīvām:

2014/30/EK par elektromagnētisko savietojamību (EMS)
2014/35/EK par zemsprieguma elektroiekārtām.

Tika pielietoti sekojoši harmonizēti standarti:

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013

Geretsriedā, 2016. gada 1. jūnijā



Frank R. Wagner
kapitālsabiedrības vadītājs

EB atitiktības deklarācija

Mēs, BYK-Gardner GmbH
Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried

šiuo pareiškiame, kad gaminys:

tipas: **byko-spectra effect**

atitinka tokias EB direktyvas:

2014/30/EB EMS direktyva
2014/35/EB Žemos įtampos direktyva

Buvo taikyti tokie darnieji standartai:

EN 61010-1:2010
EN 61326-1:2013

Geretsriedas, 2016 m. birželio 1 d.



Frank R. Wagner
Vadovas

280 021 000 - 1608